



2015至2016年度學生宿舍收費諮詢會 Consultation on Student Hostel Fees for 2015-2016

中大各書院現正商討 2015 至 2016 年度學生宿舍收費事宜，以應付宿舍日常營運及維修費用，聯合書院院長余濟美教授及副院長兼輔導長麥陳淑賢教授於 2015 年 1 月 7 日在湯若望宿舍禮堂就此事舉行諮詢會，並邀請書院學生會監議會主席伍松園同學出任大會主持，廣聽同學對建議增加宿費 5.19% 的意見。

The constituent colleges of the University are now reviewing their undergraduate hostel fees for 2015-2016, in order to support daily operations of the student hostels and to save adequate reserves for major renovations in future. A consultation session was held on Wednesday, 7 January 2015 at Adam Schall Hall. Professor Jimmy C M Yu, Head of United College and Professor Barley Mak, Associate College Head and Dean of Students were there to collect students' views on a suggested upward revision of hostel fees by 5.19% for 2015-2016. Mr Bruce Ng, Chairman of the UCSU Council was invited as the moderator.



書院通識教育課程周年聚餐 Annual Luncheon for College General Education Programme

本年度的書院通識教育課程周年聚餐已於 2015 年 1 月 9 日假文怡閣舉行，當天共有五十三位教職員撥冗出席。書院院長余濟美教授及通識教育主任關海山教授分別代表書院向參與教授或協助本院通識教育課程的老師、職員和 GEUC4011 的研究顧問致謝。

The College's Annual Luncheon for General Education Programme was held on 9 January 2015 at the College Staff Common Room, and fifty-three staff members attended the function. Professor Jimmy C M Yu, College Head; and Professor Kwan Hoi-shan, Dean of General Education thanked all colleagues and postgraduate students of the Graduate Research Consultant Scheme for their support and contribution to the College General Education Programme.



▲ 院長余濟美教授致歡迎辭。
Professor Jimmy C M Yu, College Head, delivered a warm welcome to College members.



▲ 書院通識教育主任關海山教授致辭。
A thank you speech delivered by Professor Kwan Hoi-shan, Dean of General Education.

署理院長任命 Appointment of Acting Head

院長余濟美教授已於 2015 年 1 月 20 至 21 日赴福州出席能源與環境光催化國家重點實驗室第一屆學術會議，上述期間由副院長兼輔導長麥陳淑賢教授出任署理院長。

院長將於 2015 年 2 月 25 至 26 日赴倫敦出席學術雜誌會議，並於 2015 年 2 月 27 日至 3 月 1 日到訪倫敦大學學院並出席演講，講題為「光催化技術：從實驗室到市場」，上述期間由副院長王香生教授出任署理院長。

Professor Jimmy C M Yu, College Head, attended The 1st Academic Meeting of the State Key Lab of Photocatalysis on Energy and Environment in Fuzhou from 20 to 21 January 2015. Professor Barley Mak, Associate Head and Dean of Students will be the Acting Head during the above period.

Professor Yu will attend The JNR Editorial Meeting in London from 25 to 26 February 2015. He will also visit University College London and give a departmental seminar on "Photocatalytic Technology: from Lab to Market" from 27 February to 1 March 2015. Professor Stephen H S Wong, Associate Head will be the Acting Head during the above period.

本院校董會主席支持中大馬拉松隊 Chairman of College Board of Trustees Supported CUHK Marathon Team

一年一度的體壇盛事「渣打馬拉松 2015」於 1 月 25 日舉行。聯合書院校董會主席張煊昌博士伉儷、院長余濟美教授伉儷、副院長王香生教授、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授、院務主任李雷寶玲女士均有到場支持中大馬拉松隊。

The "Standard Chartered Marathon 2014" was held on 25 January 2015. Chairman of the College Board of Trustees, Dr and Mrs Thomas H C Cheung; College Head, Professor and Mrs Jimmy C M Yu; Associate Head, Professor Stephen H S Wong; Associate Head and Dean of Students, Professor Barley Mak; and College Secretary, Mrs Christina Li visited the University's booth to support the CUHK Marathon Team.



▲ 張煊昌博士伉儷（後排左五、六）慷慨贊助馬拉松隊的隊服，大力支持各位參與者。
Dr and Mrs Thomas H C Cheung (back row; 5th & 6th left) showed their generous support to the participants by sponsoring all Team T-shirts of the event.



▲ 本院校友醫院管理局港島西醫院聯網總監、瑪麗醫院行政總監陸志聰醫生（86/醫科；右二）於賽事後與副校長許敬文教授（左三）、書院院長余濟美教授（右三）、副院長王香生教授（最右）、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授（左二）及院務主任李雷寶玲女士（最左）合照。
Dr C C Luk (86/MED; 2nd right), Cluster Chief Executive, Hong Kong West Cluster, Hospital Chief Executive, Queen Mary Hospital, Hospital Authority, posed a photo with Professor Michael Hui, Pro-Vice-Chancellor of CUHK (3rd left); Professor Jimmy C M Yu, College Head (3rd right); Professor Stephen H S Wong, Associate College Head (far right); Professor Barley Mak, Associate College Head and Dean of Students (2nd left); and Mrs Christina Li, College Secretary (far left) after this meaningful event.

助理院務主任出訪清華大學 Assistant College Secretary Visited Tsinghua University

獲「中國大學校長聯誼會學者 / 行政人員互訪計劃」資助下，聯合書院助理院務主任陳文軒先生於 1 月 10 至 15 日出訪清華大學，訪問期間與教育扶貧辦公室主任黃麗女士會面，就兩校學生學習活動的舉辦交換心得，並一同商討書院同學參與今年的「中大學生暑期教育扶貧活動」的細節安排。陳先生並與清華大學的學生教育扶貧公益協會及粉刷匠工作室的學生領袖交流，以此促進兩校同學攜手合作，共同參與服務學習活動。

Funded by The Association of University Presidents of China Visiting Scholars / Visiting Administrators Scheme, Mr Tony Chan, Assistant College Secretary, visited Tsinghua University from 10 to 15 January 2015. He met with the directors of the Educational Poverty Alleviation Office and the Youth League Committee, to share experience on student service-learning activities and discuss the Summer Service Learning Program in Rural China to be collaborated in this summer. Mr Chan also met with the student leaders of Student Association of Educational Poverty Alleviation and Whitewasher Studio. The planned activities will encourage the students of two universities to join hands in different service-learning projects.





本院成員獲國家科學技術獎 College Member Conferred State Science and Technology Awards

本院成員生物醫學學院教授兼心腦血管醫學研究所所長黃聿教授，以及賽馬會公共衛生及基層醫療學院名譽臨床教授余德新教授，於2014年國家科學技術獎勵大會上獲獎。黃聿教授憑其參與的「瞬時受體電位通道在代謝性血管病中的作用與機制」研究獲國家自然科學獎二等獎；而余德新教授則憑其參與的「生產性粉塵的致病規律與預防對策」研究獲國家科學技術進步獎二等獎。本院同仁謹致賀忱！

College Members, Professor Huang Yu from the Department School of Biomedical Sciences, also Director of the Institute of Vascular Medicine, and Professor Ignatius T S Yu, Honorary Clinical Professor, The Jockey Club School of Public Health and Primary Care, were awarded National Awards at the awarding ceremony of the 2014 State Science and Technology Awards. Professor Yu received the State Natural Science Award (SNSA) second-class award; whereas Professor Yu was honoured with the State Scientific and Technological Progress Award (SSTPA) second-class award. Our warmest congratulations to Professor Huang and Professor Yu!



▲ 黃聿教授 Professor Huang Yu



▲ 余德新教授 Professor Ignatius T S Yu

愛鄰「社」服務學習計劃講座 Love Your Neighbour Service Learning Programme Talks

「田角」經濟——我不要救濟，請幫我自食其力，真正脫貧講座詳情：

"Corners of thy Field" Economy – I don't want relief. Please help me to be self-reliant to escape from poverty! Details of talks are as follows:

日期及時間 Date and time	內容 Content	講者 Speaker	地點 Venue
27/2/2015 (星期五 Friday) 2:30 – 5:30 pm	另類經濟的可能 Possibility of Alternative Economy	鄒崇銘先生 Mr CHOW Sung-ming	AIT G02
7/3/2015 (星期六 Saturday) 2:30 – 5:30 pm	快樂經濟學 Economics of Happiness	陳鳳儀博士 Dr CHAN Fung-yi	AIT G04

以上講座以廣東話主講，詳情請瀏覽：<http://loveyn.cuhk.edu.hk/talk.php>。歡迎校內所有師生出席交流，請預先報名：<http://goo.gl/wuAPWN>。查詢請致電 3943 5979 或電郵至 loveyn@cuhk.edu.hk 與葉小姐聯絡。

The talks will be delivered in Cantonese. Please visit <http://loveyn.cuhk.edu.hk/talk.php> for more details. All full-time CUHK undergraduate students and staff are welcomed upon prior registration: <http://goo.gl/wuAPWN>. For enquiries, please contact Ms Anna Yip at 3943 5979 or loveyn@cuhk.edu.hk.

香港中文大學 愛鄰「社」服務學習計劃
「田角」經濟——我不要救濟，請幫我自食其力，真正脫貧

自食其力
工作獎勵
真正脫貧
自力更新

日期: 7/2/2015 (六)
時間: 2:30 – 5:30pm
內容: 社區調查
講者: 梁志達博士
地點: 綜合教學大樓G02

日期: 27/2/2015 (五)
時間: 2:30 – 5:30pm
內容: 另類經濟的可能
講者: 鄒崇銘先生
地點: 綜合教學大樓G02

日期: 13/2/2015 (五)
時間: 2:30 – 5:30pm
內容: 勞動、經濟公益
講者: 潘毅教授
地點: 綜合教學大樓G02

日期: 7/3/2015 (六)
時間: 2:30 – 5:30pm
內容: 快樂經濟學
講者: 陳鳳儀博士
地點: 綜合教學大樓G04

所有講座均以廣東話進行
網上報名:
<http://goo.gl/wuAPWN>
詳情: <http://loveyn.cuhk.edu.hk/talk.php>
查詢: 電 3943 5979 / loveyn@cuhk.edu.hk

周鳳院基金會 贊助